



### MINIMUM FIRMWARE VERSION REQUIRED: R3.11.22

**SV** Tryck på RCD TEST BUTTON (testknappen) för att testa jordfelsbrytaren. Ett tryck på testknappen kommer att introducera felet och RCD FAULT LED (indikatorlampen) blir röd. Om testknappen trycks ned medan en bil laddas kommer en symbol med ett rött kryss tändas på den främre LED-panelen.

För att återställa RCD FAULT LED skall ett fordon anslutas till EVSE och en ny laddsession startas. Om ett fordon var anslutet till EVSE när testet genomfördes måste den återanslutas och en ny laddsession måste startas.

I normala förhållanden lyser RCD FAULT LED grönt. Om ett jordfel inträffar eller om ett test utförs kommer RCD FAULT LED lysa rött. Vid jordfel fungerar inte ladduttaget.

Information till installatörer: Extra försiktighet bör iakttas när du tar bort plastskyddet. Ta bort skruvarna som håller skyddet på plats, lyft försiktigt skyddet och skjut RCD TEST BUTTON och RCD FAULT LED åt sidan innan du tar bort skyddet helt.

Se till att CHARGESTORM CONNECTED 2 är uppdaterad till R3.11.22 eller nyare version av mjukvaran

**EL** Για να ελέγξετε την προστασία γείωσης (προστασία υπολειπόμενου ρεύματος), πρέπει να πατήσετε το RCD TEST BUTTON (ΚΟΥΜΠΙ ΔΟΚΙΜΗΣ RCD) για κάθε ρευματοδότη. Πατώντας το κουμπί θα εμφανιστεί το σφάλμα και η ενδεικτική λυχνία LED ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ RCD θα γίνει κόκκινη. Εάν πατήσετε το RCD FAULT LED (ΚΟΥΜΠΙ ΔΟΚΙΜΗΣ RCD) ενώ φορτίζεται ένα όχημα, θα ενεργοποιηθεί επίσης το σύμβολο κόκκινου σταυρού στο μπροστινό πάνελ LED.

Για να επαναφέρετε την ενδεικτική λυχνία LED ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ RCD, πρέπει να συνδέσετε ένα όχημα στο EVSE και να ξεκινήσετε μια νέα περίοδο φόρτισης. Εάν ένα όχημα ήταν συνδεδεμένο στο EVSE κατά τη διάρκεια της δοκιμής, πρέπει να επανασυνδεθεί και να ξεκινήσει μια νέα περίοδος φόρτισης.

Υπό κανονικές συνθήκες, η ενδεικτική λυχνία LED ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ RCD είναι πράσινη. Εάν ανιχνευθεί σφάλμα γείωσης ή ξεκινήσει μια δοκιμή, η ενδεικτική λυχνία LED ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ RCD θα αλλάξει σε κόκκινο χρώμα. Ο ρευματοδότης με εντοπισμένο σφάλμα γείωσης δεν θα λειτουργήσει.

Σημείωση προς τους τεχνικούς εγκατάστασης: Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την αφαίρεση του πλαστικού προστατευτικού καλύμματος. Αφαιρέστε τις βίδες που συγκρατούν το κάλυμμα στη θέση του, αναστήστε απαλά το κάλυμμα και σύρετε το ΚΟΥΜΠΙ ΔΟΚΙΜΗΣ RCD και την ενδεικτική λυχνία LED ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ RCD στο πλάι πριν αφαιρέσετε εντελώς το κάλυμμα.

Βεβαιωθείτε ότι το υλικολογισμικό CHARGESTORM CONNECTED 2 έχει ενημερωθεί στην έκδοση R3.11.22 ή νεότερη.

**DA** For at teste jordfejsbeskyttelsen (beskyttelse med reststrøm) skal der trykkes på RCD TEST BUTTON (RCD TEST-KNAPPEN) for hvert udtag. Et tryk på knappen åbner fejlen, og RCD FAULT LED-lampen lyser rødt. Hvis der trykkes på RCD TEST-KNAPPEN, mens et køretøj oplader, vil det røde kryds på LED-frontpanelet også blive aktiveret.

For at nulstille RCD FAULT LED-lampen skal et køretøj tilsluttes EVSE, og en ny opladningssession skal startes. Hvis et køretøj var tilsluttet EVSE, da testen blev udført, skal det tilsluttes igen, og en ny opladningssession skal startes.

Under normale forhold lyser RCD FAULT LED-lampen grønt. Hvis der registreres en jordfejl, eller en test startes, skifter RCD FAULT LED-lampen til rødt lys. Udtaget med en registreret jordfejl fungerer ikke.

Bemærkning til installatører: Der skal udvises ekstra forsigtighed, når plastbeskyttelsesdækslet fjernes. Fjern skruerne, der holder dækslet på plads, løft forsigtigt dækslet af, og skub RCD TEST-KNAPPEN og RCD FAULT LED-lampen til siden, før dækslet fjernes helt.

Venligst sikre at CHARGESTORM CONNECTED 2 firmware er opdateret til version R3.11.22 eller nyere.

**ES** Para probar la protección frente a fallos de conexión a tierra (protección de corriente residual), se debe presionar el RCD TEST BUTTON (BOTÓN DE PRUEBA DE RCD) para cada toma. Al pulsar el botón se introducirá el fallo y el RCD FAULT LED (LED DE FALLO DE RCD) se iluminará en rojo. Si se presiona el BOTÓN DE PRUEBA DE RCD mientras un vehículo se está cargando, también se activa el símbolo de la cruz roja en el panel LED delantero.

Para restablecer el LED DE FALLO DE RCD, se debe conectar un vehículo al EVSE y iniciarse una nueva sesión de carga. Si un vehículo estaba conectado al EVSE cuando se realizó la prueba, se debe volver a conectar y se debe iniciar una nueva sesión de carga.

En condiciones normales, el LED DE FALLO DE RCD se ilumina en verde. Si se detecta una fuga a tierra o se inicia una prueba, el LED DE FALLO DE RCD cambiará a rojo. La toma en la que se haya detectado un fallo de conexión a tierra no funcionará.

Nota para los instaladores: Se debe tener mucho cuidado al quitar la cubierta de protección de plástico. Quite los tornillos que sujetan la cubierta, levante suavemente la cubierta y deslice el BOTÓN DE PRUEBA DE RCD y el LED DE FALLO DE RCD hacia un lado antes de retirar completamente la cubierta.

Asegúrese de que el firmware de CHARGESTORM CONNECTED 2 esté actualizado a la versión R3.11.22 o posterior

**EN** To test the Earth-Fault Protection (Residual Current Protection), the RCD TEST BUTTON for each outlet should be pressed. Pressing the button will introduce the fault and the RCD FAULT LED will become red. If the RCD TEST BUTTON is pressed whilst a vehicle is charging, the Red Cross symbol on the front LED panel will activate as well.

To reset the RCD FAULT LED, a vehicle must be connected to the EVSE and a new charging session must be started. If a vehicle was connected to the EVSE when the test was carried out, it must be reconnected and a new charging session must be started.

Under normal conditions, RCD FAULT LED is green. If an Earth-Fault is detected or a test is initiated, RCD FAULT LED will change to red. The outlet with an Earth-Fault detected will not function.

Note to installers: Extra care should be taken when removing the plastic protection cover. Remove screws holding the cover in place, gently lift the cover and slide the RCD TEST BUTTON and RCD FAULT LED to the side before completely removing the cover.

Please ensure CHARGESTORM CONNECTED 2 firmware is updated to version R3.11.22 or newer.

**DE** Um den Erdschlussschutz (Fehlerstromschutz) zu testen, ist die RCD TEST BUTTON (RCD-TESTTASTE) für jeden Ausgang zu drücken. Durch Drücken der Taste wird der Fehler ausgelöst und die RCD FAULT LED (LED RCD FEHLER) leuchtet rot. Wenn die RCD-TESTTASTE gedrückt wird, während ein Fahrzeug lädt, wird das rote Kreuzsymbol auf der vorderen LED-Anzeige ebenfalls aktiviert.

Um die LED RCD FEHLER zurückzusetzen, muss ein Fahrzeug mit der EVSE verbunden sein und ein neuer Ladevorgang gestartet werden. Wenn ein Fahrzeug bei der Durchführung des Tests mit der EVSE verbunden war, muss es erneut verbunden und ein neuer Ladevorgang gestartet werden.

Unter normalen Bedingungen leuchtet die LED RCD-FEHLER grün. Wenn ein Erdschluss erkannt oder ein Test gestartet wird, wechselt die LED RCD-FEHLER auf rot. Die Steckdose, bei der ein Erdschluss erkannt wurde, funktioniert nicht.

Hinweis für Installateure: Beim Entfernen der Kunststoffschutzabdeckung ist besondere Vorsicht geboten. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen die Abdeckung befestigt ist, heben Sie die Abdeckung vorsichtig an und schieben Sie die RCD-TESTTASTE und die LED RCD-FEHLER zur Seite, bevor Sie die Abdeckung vollständig entfernen.

Bitte stellen Sie sicher, dass die CHARGESTORM CONNECTED 2-Firmware auf Version R3.11.22 oder neuer aktualisiert ist.

**ET** Maaühenduskaitse (jäakvoolukaitse) testimiseks tuleb vajutada iga pistikupesa RCD TEST BUTTON (RCD TESTINUPPU). Nupu vajutamine toob esile vea ja RCD FAULT LED (RCD VEATULI) muutub punaseks. Kui sõidukil laadimise ajal vajutatakse RCD TESTINUPPU, süttib ka punase ristil sümbol eesmisel LED-paneelil.

RCD VEATULE lähtestamiseks tuleb sõiduk ühendada EVSE-ga ja alustada uut laadimisseanssi. Kui sõiduk oli testimise ajal EVSE-ga ühendatud, tuleb see uuesti ühendada ja alustada uut laadimisseanssi.

Tavatingimustes põleb RCD VEATULI roheliselt. Kui tuvastatakse maandusriike või käivitatakse test, muutub RCD VEATULI punaseks. Maandusriike misel pistikupesa ei tööta.

Märkus paigaldajatele. Plastist kaitsekatte eemaldamisel tuleb olla eriti ettevaatlik. Enne kaane täielikku eemaldamist eemaldage kruvid, mis hoiavad kaant paigal, tõstke kate ettevaatlikult üles ja libistage RCD TESTINUPP ja RCD VEATULI kõrvale.

Veenduge, et CHARGESTORM CONNECTED 2 püsivara on uuendatud versioonile R3.11.22 või uuemale.

**FI** Maasulkusuojauksen (jännönsvirtasuojauksen) testaamiseksi on painettava kunkin pistorasian RCD TEST BUTTON (RCD TEST -PAINIKETTA). Painikkeen painaminen aiheuttaa vian, ja RCD FAULT LED (RCD FAULT -MERKKIVALO) muuttuu punaiseksi. Jos RCD-TESTIPAINIKETTA painetaan ajoneuvon latauksen aikana, laitteen etuosassa olevaan merkkivalopaneelissa syttyy myös punaisen ristin merkki.

RCD FAULT -MERKKIVALON nollaamiseksi ajoneuvo on liitettävä EVSE-yksikköön ja on aloitettava uusi latausistunto. Jos ajoneuvo oli testiä suoritettaessa liitettynä EVSE-yksikköön, ajoneuvo on liitettävä uudelleen ja on aloitettava uusi latausistunto.

Normaaliolosuhteissa RCD FAULT -MERKKIVALO palaa vihreänä. Jos havaitaan maasulku tai aloitetaan testi, RCD FAULT -MERKKIVALO muuttuu punaiseksi. Pistorasia, jossa havaitaan maasulku, ei toimi.

Huomautus asentajille: Muovista suojakantta irrotettaessa on oltava erityisen varovainen. Irrota kantta paikallaan pitävästi varovasti ylöös ja liu'uta RCD TEST -PAINIKE ja RCD FAULT -MERKKIVALO sivulle, ennen kuin poistat kannen kokonaan.

Varmista, että CHARGESTORM CONNECTED 2 -laiteohjelmisto on päivitetty versioon R3.11.22 tai uudempaan.

**LT** Norint patikrinti apsaugą nuo įžeminimo (likutinis srovės apsaugą), reikia paspausti kiekvieno lizdo RCD TEST BUTTON (LSA TIKRINIMO MYGTUKA). Paspaudus mygtuką, bus parodytas gedimas, o RCD FAULT LED (LSA GEDIMO) šviesos diodas taps raudonas. Jei LSA TIKRINIMO MYGTUKAS paspaudžiamas tuo metu, kai transporto priemonė įkraunama, priekiniame šviesos diodų skydelyje taip pat įsijungia raudono kryžiaus simbolis.

Norint iš naujo įjungti LSA GEDIMO indikatorių, transporto priemonė turi būti prijungta prie EVSE ir reikia pradėti naują įkrovimo seansą. Jei atliekant tikrinimą transporto priemonė buvo prijungta prie EVSE, ją reikia prijungti iš naujo ir pradėti naują įkrovimo seansą.

Įprastomis sąlygomis LSA GEDIMO šviesos diodas šviečia žaliai. Aptikus įžeminimo gedimą arba pradėjus tikrinimą LSA GEDIMO šviesos diodas pasikeis į raudoną. Lizdas, kuriame aptiktas įžeminimo gedimas, neveiks.

Pastaba montuotojams: Plastikinį apsauginį dangtį nuimti reikia ypač atsargiai. Prieš visiškai nuimdami dangtį, nuimkite dangtį laikinčius varžtus, atsargiai pakelkite dangtį ir pastumkite LSA TIKRINIMO MYGTUKĄ ir LSA GEDIMO ŠVIESOS DIODĄ į šoną.

Įsitinkite, kad CHARGESTORM CONNECTED 2 programinė įranga atnaujinta iki versijos R3.11.22 arba naujesnės.

**NL** Om de aardlekbeveiliging (Residual Current Protection) te testen, moet de RCD TEST BUTTON (RCD TESTKNOP) voor elk stopcontact worden ingedrukt. Door op de knop te drukken wordt de fout aangegeven en wordt de RCD FAULT LED (RCD FOUT-LED) rood. Als de RCD TEST-knop wordt ingedrukt terwijl een voertuig wordt opgeladen, wordt ook het rode kruissymbool op het LED-paneel aan de voorzijde geactiveerd.

Om de RCD FOUT-LED te resetten, moet een voertuig worden aangesloten op de EVSE en moet een nieuwe oplaadsessie worden gestart. Als een voertuig op het moment van de test op de EVSE was aangesloten, moet het opnieuw worden aangesloten en moet een nieuwe oplaadsessie worden gestart.

Onder normale omstandigheden is de RCD FOUT-LED groen. Als een aardlek wordt gedetecteerd of een test wordt gestart, zal de RCD FOUT-LED rood oplichten. Het stopcontact met een gedetecteerd aardlek zal niet werken.

Opmerking voor installateurs: Wees extra voorzichtig bij het verwijderen van de plastic beschermkap. Verwijder de schroeven die de kap op zijn plaats houden, til de kap voorzichtig op en schuif de RCD TESTKNOP en RCD FOUT-LED opzij voordat u de kap volledig verwijdert.

Zorg ervoor dat de CHARGESTORM CONNECTED 2 firmware is bijgewerkt tot versie R3.11.22 of nieuwer.

**FR** Pour tester la protection contre les défauts à la terre (protection contre les courants résiduels), appuyez sur le RCD TEST BUTTON (BOUTTON RCD TEST) de chaque prise. En appuyant sur le bouton, le défaut est révélé et le voyant LED RCD FAULT passe au rouge. Si vous appuyez sur le BOUTTON RCD TEST alors qu'un véhicule est en cours de charge, la croix rouge sur le panneau LED avant s'active également.

Pour réinitialiser le voyant LED RCD FAULT, un véhicule doit être connecté à l'EVSE et une nouvelle session de charge doit être lancée. Si un véhicule était connecté à l'EVSE lorsque le test a été effectué, il doit être reconnecté et une nouvelle session de charge doit être lancée.

Dans des conditions normales, le voyant LED RCD FAULT s'allume en vert. Si un défaut à la terre est détecté ou si un test est lancé, le voyant LED RCD FAULT passe au rouge. La prise présentant un défaut à la terre ne fonctionnera pas.

Remarque pour les installateurs: Il faut faire très attention en retirant le couvercle de protection en plastique. Retirez les vis qui maintiennent le couvercle en place, soulevez délicatement le couvercle et faites glisser le BOUTTON RCD TEST et le voyant LED RCD FAULT sur le côté avant de retirer complètement le couvercle.

Veillez vous assurer que le micrologiciel de CHARGESTORM CONNECTED 2 est mis à jour à la version R3.11.22 ou à une version plus récente.

**LV** Lai pārbaudītu aizsardzību pret zemējuma defektu (aizsardzību pret atlikušo strāvu), ir jānospiež katras kontaktlīdzdas RCD TEST BUTTON (POGA RCD TEST). Nospiežot pogu, tiks parādīta kļūda, un gaismas RCD FAULT LED (diode RCD FAULT) kļūs sarkana. Ja transportlīdzekļa uzlādes laikā tiek nospiesta POGA RCD TEST, aktivizējas arī sarkanā krustiņa simbols uz priekšējā LED panela.

Lai atiestatītu gaismas diodi RCD FAULT, transportlīdzeklim ir jābūt savienotam ar EVSE un jāuzsāk jauna uzlādes sesija. Ja transportlīdzeklis, veicot testu, bija pievienots EVSE, tas ir jāpievieno no jauna un jāuzsāk jauna uzlādes sesija.

Normālos apstākļos gaismas diode RCD FAULT deg zaļā krāsā. Ja tiek konstatēts zemes defekts vai tiek uzsākta pārbaude, gaismas diode RCD FAULT mainās uz sarkanu. Kontaktlīdzda ar konstatētu zemējuma defektu nedarbosies.

Piezīme uzstādītājiem: ņemot plastmasas aizsargpārsegu, jāievēro īpaša piesardzība. Izņemiet skrūves, kas notur pārsegu vietā, uzmanīgi paceliet pārsegu un pabīdiet pogu RCD TEST un gaismas diodi RCD FAULT uz sāniem, pirms pilnībā ņememat pārsegu.

Lūdzu, pārliecinieties, ka CHARGESTORM CONNECTED 2 programmaparatūra ir atjaunināta līdz versijai R3.11.22 vai jaunākai.

**PL** Aby przetestować zabezpieczenie przed doziemieniem (zabezpieczenie różnicowoprądowe), dla każdego gniazdka należy nacisnąć RCD TEST BUTTON (przycisk RCD TEST). Naciśnięcie przycisku spowoduje powstanie doziemienia, a dioda LED RCD FAULT zaświeci się na czerwono. Jeśli podczas ładowania pojazdu zostanie naciśnięty przycisk RCD TEST, na przednim panelu LED włączy się również ikona z czerwonym krzyżem.

Aby zresetować diodę LED RCD FAULT, trzeba podłączyć pojazd do SDEPE i rozpocząć nową sesję ładowania. Jeśli podczas przeprowadzania testu pojazd był podłączony do SDEPE, należy go ponownie podłączyć i rozpocząć nową sesję ładowania.

W normalnych warunkach dioda LED RCD FAULT świeci na zielono. W przypadku wykrycia doziemienia lub zainicjowania testu, dioda LED RCD FAULT zmieni kolor na czerwony. Gniazdko z wykrytym doziemieniem nie będzie działać.

Uwaga dla instalatorów: Podczas zdejmowania plastikowej osłony ochronnej należy zachować szczególną ostrożność. Wykręć śruby mocujące pokrywę, delikatnie podnieś pokrywę, po czym przed całkowitym zdjęciem pokrywy przesuń przycisk RCD TEST oraz diodę RCD FAULT w bok.

Proszę upewnić się, że oprogramowanie sprzętowe CHARGESTORM CONNECTED 2 jest zaktualizowane do wersji R3.11.22 lub nowszej.

**IT** Per testare il sistema di protezione da guasto a terra (protezione da corrente residua), è necessario premere il RCD TEST BUTTON (PULSANTE RCD TEST) per ciascuna presa. Premendo il pulsante si inserirà il guasto e il LED RCD FAULT si illuminerà in rosso. Se viene premuto il PULSANTE RCD TEST mentre un veicolo è in carica, si attiverà anche il simbolo della Croce Rossa sul pannello LED anteriore.

Per resettare il LED RCD FAULT è necessario collegare un veicolo all'EVSE e avviare una nuova sessione di ricarica. Se un veicolo era collegato all'EVSE quando è stato effettuato il test, deve essere ricollegato e deve essere avviata una nuova sessione di ricarica.

In condizioni normali, il LED RCD FAULT è verde. Se viene rilevato un guasto a terra o viene avviato un test, il LED RCD FAULT si illuminerà in rosso. La presa con un guasto a terra rilevato non funzionerà.

Nota per gli installatori: prestare particolare attenzione durante la rimozione della copertura di protezione di plastica. Rimuovere le viti che tengono il coperchio in posizione, sollevare delicatamente il coperchio e far scorrere il PULSANTE RCD TEST e il LED FAULT RCD laterale prima di rimuovere completamente il coperchio.

Assicurarsi che il firmware di CHARGESTORM CONNECTED 2 sia aggiornato alla versione R3.11.22 o più recente.

**NB** For å teste jordfeilbeskyttelsen (beskyttelse mot reststrøm) må RCD TEST BUTTON (RCD TEST-KNAPPEN) for hvert uttak trykkes inn. Ved å trykke på knappen innføres feilen, og RCD FAULT-LED-lyset blir rød. Hvis RCD TEST-KNAPPEN trykkes inn mens et kjøretøy lader, vil det røde korssymbolet på LED-frontpanelet også aktiveres.

For å tilbakestille RCD FAULT-LED-lyset må et kjøretøy kobles til EVSE, og en ny ladeøkt må startes. Hvis et kjøretøy var koblet til EVSE da testen ble utført, må det kobles til igjen, og en ny ladeøkt må startes.

Under normale forhold lyser RCD FAULT-LED-lyset grønt. Hvis en jordfeil oppdages eller en test startes, vil RCD FAULT-LED-lyset endres til rødt. Uttaket med oppdaget jordfeil vil ikke fungere.

Merknad til installatører: Vær ekstra forsiktig når du fjerner plastdekselet. Ta ut skruene som holder dekselet på plass, løft dekselet forsiktig av, og skyv RCD TEST-KNAPPEN og RCD FAULT-LED-lyset til siden før du fjerner dekselet helt.

Vennligst påse at CHARGESTORM CONNECTED 2 programvaren er oppdatert til versjon R3.11.22 eller nyere.

**PT** Para testar a Proteção de Falta à Terra (Proteção de Corrente Residual), deve premir o BOTÃO DE TESTE RCD para cada tomada. Premindo o botão irá introduzir a falha e o LED RCD FAULT ficará vermelho. Se o BOTÃO TESTE RCD for premido enquanto um veículo está a carregar, o símbolo da Cruz Vermelha no painel LED frontal será também ativado.

Para reiniciar o LED RCD FAULT, um veículo deve estar ligado ao EVSE e deve ser iniciada uma nova sessão de carregamento. Se um veículo tiver estado ligado ao EVSE quando o teste foi realizado, deve ser reconectado e deve ser iniciada uma nova sessão de carregamento.

Em condições normais, o LED RCD FAULT fica verde. Se for detetada uma Falha de Ligação Terra ou se for iniciado um teste, o LED RCD FAULT mudará para vermelho. A saída com uma Falha de Ligação Terra detetada não funcionará.

Nota aos instaladores: Deve ser tomado cuidado extra ao remover a cobertura de proteção plástica. Remova os parafusos que fixam a tampa, levante suavemente a tampa e deslize o BOTÃO DE TESTE RCD e o LED FAULT RCD para o lado antes de remover completamente a tampa.

Confirme se o firmware CHARGESTORM CONNECTED 2 está atualizado para a versão R3.11.22 ou mais recente.